

РЕФЕРАТ

ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Тема: Структурно–композиционные и языковые особенности организации текста газетной статьи (на материале французского языка)

Автор работы: Бекова Макка Мухмадовна

Научный руководитель: канд. пед. наук, доцент кафедры теоретической лингвистики и практики межкультурного общения Маркарян Елена Васильевна

Сведения об организации-заказчике: ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», Институт международного сервиса, туризма и иностранных языков.

Актуальность данного исследования обусловлена недостаточной изученностью газетно-публицистического дискурса как лингвистического феномена, а также весьма ограниченным количеством научных исследований, в которых произведен анализ французской прессы, и практических разработок по обучению реферированию публицистических и научно-популярных текстов на французском языке.

Цель настоящего исследования заключается в выявлении лингвостилистических и экстралингвистических особенностей газетно-публицистического стиля на примере французских и российских печатных изданий.

Для достижения поставленных целей необходимо было решить ряд частных исследовательских задач:

- 1) описать динамику жанровых разновидностей газетного текста;
- 2) выделить лингвистические особенности газетной заметки как самостоятельного газетно-публицистического жанра;
- 3) проанализировать газетную статью с точки зрения целостной организации структуры текста, а также отношений «заголовочный комплекс – текст»;

- 4) определить наиболее характерные модели членения и композиционного строения основного корпуса текста газетной заметки;
- 5) отметить особенности синтаксической структуры газетной заметки с точки зрения локальной и глобальной связности текста;
- 6) выделить стилистические особенности текстов газетных статей в разных изданиях;
- 7) произвести анализ реферата как вторичного документального источника газетной информации.

Научная новизна исследования определяется тем, что в нем рассмотрены жанры и функции газетно-публицистического стиля, выявлены особенности композиционного строения газетной статьи, а также типы членения и образования связности текста, проанализированы способы реферативного изложения газетной информации.

Теоретическая значимость исследования определяется содержащимся в нем уточненным представлением о природе газетно-публицистического стиля, конкретизацией лингвистических и экстралингвистических особенностей написания газетной статьи. Теоретическая значимость заключается также в обосновании принципов внутренней организации текста газетной заметки и взаимодействия надтекстовых элементов с ее контентом.

Практическая ценность работы состоит в том, что были выявлены лингвистические средства, используемые в статьях из французской прессы, также в работе дается четко структурированная информация о том, какие лексические средства необходимо использовать при составлении реферата статьи на французском языке, представлен алгоритм работы с текстом, репрезентирующим научно-публицистический стиль и образец статьи и ее реферата. Материалы исследования, в частности, приложения могут быть использованы на практических занятиях по французскому языку в различных типах образовательных учреждений, а также в теоретических курсах по лексикологии и стилистике французского языка.

Результаты исследования: Теоретические исследования, а также анализ газетных статей позволяют отметить, что газетно-публицистический стиль (далее ГПС) выполняет несколько языковых функций, основными из которых являются информационная и воздействующая. Язык ГПС проявляет свои особенности на всех уровнях: фонетико-графическом, лексическом, словообразовательном, морфологическом, синтаксическом, семантическом, на уровне целого текста. Основная черта языка газеты - стремление к стандартизованности и одновременно к экспрессивности, хотя в целом в ГПС отмечается тенденция к усилению экспрессивно-оценочного начала.

В настоящее время не существует единой типологии газетных жанров. На основе различных критериев выделяется ряд классификаций. Отмечается, что формальные признаки жанра (определенные речевые клише, единообразные зачины, частотные стилистические приемы, повторяющиеся композиционные формулы) выступают не только как структурообразующие элементы, но и как сигналы, сообщающие о том, что коммуникация идет в рамках определенных правил.

Структура газетной заметки включает такие компоненты, как заголовок (иногда и подзаголовок), лид, зачин, основной корпус текста, заключение, образуя единое целое публицистического текста.

Одним из ведущих компонентов текста газетной статьи является заголовок, выполняющий информативную, коммуникативную, рекламно-экспрессивную, графически-выделительную, распределительную, соединительную функции.

В работе проведены разнообразные классификации заголовков газетной статьи, но большая их часть представлена предикативными структурами, что определяется основной функцией газетной заметки - информативной.

В ходе исследования реферат был выделен как вторичный документальный источник газетной информации.

Реферат (Compte rendu) представляет собой краткое изложение содержания книги, статьи и т.п., а также доклад с таким изложением. Compte rendu должен быть структурно оформлен: он включает введение, основную часть и заключение.

Во время реферирования всегда выполняются две задачи:

- выделение основного и главного;
- краткое формулирование этого главного.

Реферат состоит из следующих частей:

- Библиографическое описание первичного документа
- Собственно реферативная часть (текст реферата)
- Справочный аппарат, т.е. дополнительные сведения и примечания.

Рекомендации: Материалы исследования, в частности, приложения, могут быть использованы на практических занятиях по французскому языку в различных типах образовательных учреждений, а также в теоретических курсах по лексикологии и стилистике французского языка.